

# AM ZEUTHENER SEE

Die Zeitung für alle Zeuthener  
und ihre Gäste



Herausgeber der Zeitung und Verlag  
Heimatblatt Brandenburg Verlag GmbH  
Panoramastraße 1  
10178 Berlin  
Tel.: 0 30 / 28 09 93 45

Mit Amtsblatt  
für die Gemeinde Zeuthen

Herausgeber und verantwortlich: Gemeindeverwaltung Zeuthen,  
15738 Zeuthen, Schillerstr.1

19. Jahrgang

Mittwoch, den 29.06.2011

Nummer 6

## Aus dem Inhalt

Mit AMTSBLATT für die GEMEINDE ZEUTHEN  
im Mittelteil,

### AUS DEM GEMEINDELEBEN

- \* Tag der offenen Gärten Seite 2
- \* Riesenfreude bei der Miersdorfer Kids-Feuerwehr Seite 3
- \* Senioren melden sich zu Wort Seite 4
- \* HURRA, die neuen Rennboote sind da! Seite 5
- \* 32. Krümelregatta bei AdW in Zeuthen Seite 5

- \* Superstimmung beim Osterfeuer in Miersdorf Seite 6
- \* Miersdorfer Förderverein installiert Rauchmelder Seite 6
- \* Die Chronisten melden sich zu Wort Seite 7
- \* Auftritt der Ten Sing Kids aus Miersdorf Seite 7
- \* SCEMZ: „Bester Abwehrspieler“ wurde ein Mädchen Seite 8
- \* Zeuthener Woche 2. und 3. Juli 2011 Seite 9
- \* 19. Fischerfest Zeuthen 2011 Seite 12
- \* Starke Truppe mit Biss... Seite 13
- \* Klassik Populär 2011 Seite 16



Mit „großem Hallo“  
nahmen die 15  
Mitglieder der  
Miersdorfer  
Kids-Feuerwehr  
„Hydrantenbande“  
am 27.05.2011 ihre  
nagelneuen  
Uniformen  
in Empfang.



## Tag der offenen Gärten

### Ein Beitrag der Gartenfreunde Zeuthen e.V.

#### Die Geschichte der offenen Gärten

Die Geschichte der „offenen Gärten“ geht ursprünglich auf eine Initiative in England zurück. Im Jahre 1927 wurde zum Andenken an Königin Alexandra der nationale Tag der offenen Gärten gegründet. Die 1925 verstorbene Königin hatte sich stets für Arme und Kranke engagiert. Anlässlich der Aktion „offene Gärten“ öffneten Gartenbesitzer ihre attraktiven Privatgärten für Besucher an bestimmten Tagen mit dem Ziel, das Erlebnis mit dem Nützlichen zu verbinden und die Eintrittsgelder einem Hilfsfond für die Krankenpflege zukommen zu lassen mit überwältigendem Ergebnis. In England und Wales nehmen jährlich über 4000 Gärten am Tag der „offenen Gärten“ teil und werden von über 3 Millionen Gartenliebhabern besucht. Diese erfolgreiche Idee setzte sich in vielen Ländern der Welt durch und kam über Australien, den USA, den Niederlanden und Belgien auch nach Deutschland. Ab den 90ziger Jahren hat die Aktion „offene Gärten“ in Deutschland rasend zugenommen und findet in allen Bundesländern großen Zuspruch. Seit 2002 öffnen auch Privatgärten der Region Dahme-Spreewald ihre Pforten für interessierte Besucher. Gleichgesinnte Natur- und Pflanzenliebhaber knüpfen Kontakte, gewinnen Anregungen für das Gärtnern und lassen sich von den vielen schönen Gärten verzaubern. Die nächsten Tage der „offenen Gärten“ finden in dieser Region am 20. und 21.08.2011 statt.

#### Was macht die „offene Gartenforte“ so attraktiv?

Eine große Rolle und Faktor spielt die Neugier. Das Betreten eines privaten Gartens ist ein wunderschöner Ausflug in ein sonst versperrtes Gebiet, wo sich Überraschungen auftun und erstaunliche Schönheiten verbergen. Zudem besteht die

Möglichkeit mit anderen Gartenfreunden ins Gespräch zu kommen und zu fachsimpeln. Wer die Freude am Pflanzen, Wachsen und Gedeihen mit anderen teilt, geht umso frischer und mit neuer Freude an die weitere Gartenarbeit.

Oft gehört auch ein Austausch von Samen oder Ablegern zum Gartenbesuch. Einige Gartenbesitzer laden zu einem Tässchen Tee oder selbst hergestellten Erfrischungsgetränken auf der Terrasse oder im Garten ein.

Die Gartenfreunde der Fläche 2 des Gartenvereins „Gartenfreunde Zeuthen e.V.“ laden alle Gartenliebhaber

am Sonntag, dem 31.07.2011  
ab 14.00 Uhr -



zu einem Rundgang durch ihre persönlich gestalteten Gärten ein. Gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise zu grünen Sehenswürdigkeiten und Beschaulichkeiten.

Sie erhalten Informationen über den Gemüseanbau in Mischkultur, den Anbau verschiedener Kräuter mit ihrer Anwendung und Heilwirkung, die Gestaltung eines pflegeleichten Kleingartens, Tipps über Baumschnitt und Formschnitt an Hecken sowie bestimmt viele, viele neue Ideen und Anregungen.

Sie erreichen uns über die Friesenstraße entlang des Flutgrabens Richtung Plumpengraben oder gegenüber der Schillerstraße 96 im Wald auch Richtung Plumpengraben (Kennzeichnung „bunte Luftballons“).

Lassen Sie uns diesen Tag gemeinsam bei Kaffee und Kuchen, einer Julibowle und schönem Wetter genießen.

Die Gartenfreunde der Fläche II freuen sich auf alle Besucher.

Gerd Lüdtke

Gartenfreunde Zeuthen e.V.

gerd.luedtke@web.de

Handy 01747631434



## Riesenfreude bei der Miersdorfer Kids-Feuerwehr

Mit „großem Hallo“ nahmen die 15 Mitglieder der Miersdorfer Kids-Feuerwehr „Hydrantenbande“ am 27.05.2011 ihre nagelneuen Uniformen in Empfang.

Ermöglicht hatten diese freudige Überraschung der Miersdorfer Feuerwehr-Förderverein und die Zeuthener Gewerbetreibenden Heiko Fuchs und Detlef Mock sowie der Vater eines Kids-Feuerwehrmitgliedes Karsten Kozma. Den drei war beim diesjährigen Osterfeuer in Miersdorf aufgefallen, dass nicht alle Kidskameraden mit voller Ausrüstung beim Feuer zu Gange waren. Bei einem hatte es nur zum Helm gereicht. Für die drei großzügigen Sponsoren war dies ein guter Grund zum Handeln. Noch am Gründonnerstag erteilten sie dem Förderverein den Auftrag, für alle Feuerwehrkids eine Uniform anzuschaffen.

„Auch als Dank an die Feuerwehr in Miersdorf für ein super gelungenes Osterfeuerspektakel“,

wie Sponsor Detlef Mock erklärte. Der Vorsitzende des Fördervereins, Karl Uwe Fuchs, bedankte sich herzlich bei den Spendern. „Dies ist ein weiterer Schritt für unsere erfolgreiche Nachwuchsarbeit“, erklärte er den anwesenden Eltern, die mit Stolz das Treiben ihrer „Kids“ bei der Feuerwehr beobachteten. Die Kidsgruppe trifft sich jeden Freitag um 16:00 Uhr zum Gruppennachmittag und Training in der Feuerwache Miersdorf.

Die Miersdorfer „Hydrantenbande“ freut sich über weitere neue Nachwuchsfeuerwehrleute, für die dann auch eine schöne Uniform bereitgestellt wird.

Weitere Informationen über den Förderverein finden Sie auf der Homepage unter: [www.foerdereverein.feuerwachemiersdorf.de](http://www.foerdereverein.feuerwachemiersdorf.de) oder per E-Mail an: [Foerdereverein@feuerwachemiersdorf.de](mailto:Foerdereverein@feuerwachemiersdorf.de)

V.i.S.d.P.  
Knut-Michael Wichalski  
Pressesprecher

Lesermeinung zum Artikel „An alle Hundehalter“, Am Zeuthener See vom 4.5.2011

## Unser Hund – unser treuester Begleiter

Sagt man nicht so? Wie schön! Er führt Blinde, verrichtet Hilfen im Haushalt Behinderter, tröstet in Krankenhäusern und Pflegeeinrichtungen, findet Drogenverstecke und im Schnee und Schutt verschüttete Menschen usw. Sogar Krankheiten wie z.B. Krebs soll er vor Diagnose erschnüffeln. Supertoll! Und so preiswert! Möchte der Hund selbst doch nur Streicheleinheiten, ein bisschen Futter und etwas Auslauf. Wir Hundehalter wissen: Wir werden mit ihm glücklicher. Der Hund bringt Freude ins Haus. Er zwingt uns zu mehr Bewegung. Er erweitert unseren Bekanntenkreis zu ebenfalls glücklicheren Menschen. Doch es gibt auch Schattenseiten: Der großartige Helfer des Menschen mutiert sofort zum „Drecks-köter“ sobald er freilaufend ist oder seinen Haufen ungünstig platziert. Ein frei laufender Hund verrichtet „sein Geschäft“ im Gebüsch. Muss er an der Leine bleiben, muss er auch an der Leine... und dies sofort. Da hilft kein Zerren und Ziehen. Hat Frauchen oder Herrchen dann keine Tüte dabei – 35 Euro Strafe. Ich habe immer Tüten dabei. Doch ehrlich, es ist nicht toll, diese volle Tüte kilometerweit zu tragen,

zumal mein Hund dann sehr an der Leine zieht. Vielleicht sollte man die Pampers für Hunde erfinden und im Rathaus gleich gegen die Hundesteuer tauschen oder an Straßenkreuzungen einfach Behälter aufstellen, in denen die Hundekot-tüte entsorgt werden kann.

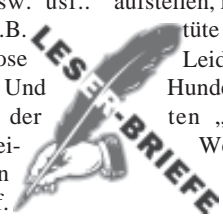
Leider gibt es auch unter Hundehaltern die so genannten „schwarzen Schafe“.

Wegsehen sollte da kei-ner. Aber es gibt auch eine Reihe von Verun-reini-gungen in unserem schönen Zeuthen, die von Menschen-hand stammen.

So lieb der Hund ist, er soll an der Leine bleiben, sich an der Leine austoben. Denn es gibt Menschen im Wald, die nach einem neugierigen Hund sofort treten, Stöcke und Steine nach ihm werfen.

Die Freiräume werden immer kleiner, ebenso die Toleranz. Jeder droht jeden mit Strafen. Ein freundlicher Hinweis kann auch viel bewirken. Im übrigen erkannte bereits Friedrich II, der Große: Hunde haben alle guten Eigenschaften der Menschen ohne gleichzeitig ihre Fehler zu besitzen.

Petra Stippekohl



### In eigener Sache!

Erscheinungsdaten des Amtsblattes im Jahr 2011

	Redaktionsschluss	Erscheinungsdatum
Juli	30.06.2011	20.07.2011
August	SOMMERPAUSE	
September	17.08.2011	06.09.2011

An dieser Stelle möchten wir auf die Möglichkeit der kostenfreien Veröffentlichung von Beiträgen der Vereine, Verbände, Kirchen, öffentlichen und kulturellen Einrichtungen aufmerksam machen.

- \* Die Veröffentlichung von Bildern, Fotos und Zeichnungen ist nur möglich, wenn die Originale oder erstklassige Kopien vorliegen.
- \* **umfassende Beiträge werden auf CD-ROM oder per eMail erbeten.**
- \* **Die Redaktion behält sich vor, eingereichte Artikel redaktionell zu kürzen bzw. anzupassen.**
- \* Bitte beachten Sie das Erscheinungsdatum bei der Veröffentlichung von Terminen. Ihren Beitrag nimmt entgegen:

**Gemeindeverwaltung Zeuthen**  
Frau Löffler • Schillerstr.1 • 15738 Zeuthen  
eMail: [amtsblatt@zeuthen.de](mailto:amtsblatt@zeuthen.de)

Sie finden die Zeitschrift „Am Zeuthener See“ auch unter [www.zeuthen.de](http://www.zeuthen.de)

*Sehr geehrte Damen und Herren, hiermit möchten wir unsere ausdrückliche Freude zum Ausdruck bringen, dass der Eintritt für das Freibad Miersdorf in dieser Saison kostenlos ist. Schon an den ersten warmen Tagen war ein reger Trubel da, und die Begeisterung der Kinder groß. Herzliche Grüße Fam. Pommerenke/Meyer*

### Die nächste Ausgabe

## "AM ZEUTHENER SEE"

erscheint am: 20.07.2011

Redaktionsschluss ist am: 30.06.2011

# Seniorenseite



## Rheinsberg

Der Seniorenbeirat Zeuthen e.V. hat am 11. Mai 2011 eine Busfahrt nach Rheinsberg durchgeführt, an der 40 Seniorinnen und Senioren teilgenommen haben. Wir waren alle gespannt auf die Eindrücke, die uns erwarteten. Schon auf der Hinfahrt durch die landschaftlich schöne Ruppiner Heide hat uns Herr Klaus Leitmeyer auf die Sehenswürdigkeiten und die geschichtlichen Hintergründe, verbunden mit kleinen Anekdoten, eingestimmt. Ein besonderer Höhepunkt war das Schloss Rheinsberg mit seiner wechsellvollen Geschichte. So wohnten hier u. a. preußische Prinzen und in der DDR war das Palais eine Diabetiker-Klinik. Die einstündige Führung durch das renovierte Schloss Rheinsberg und die spätere Besichtigung der sehr gepflegten weitläufigen Parkanlagen war sehr interessant und zugleich lehrreich. Hierbei erfuhren wir von Herrn Leitmeyer durch viele kleine Geschichten bisher wenig Bekanntes. Nach dem reichlichen und guten Mittagessen in der „Holländer Mühle“



ließen wir bei einer zweistündigen Bootsfahrt auf der Seenkette zwischen Rheinsberg und Zechliner Hütte die traumhafte Frühlingslandschaft an uns vorbeiziehen. Das Wetter war zudem ausgezeichnet und wirkte sich auf die gute, allgemeine Stimmung der Teilnehmer aus. Zufrieden und mit vielen neuen Eindrücken traten wir die Heimfahrt an. Alle bedanken sich bei Herrn Klaus Leitmeyer für die Gestaltung dieses eindrucksvollen Tags und wünschen sich noch viele so gut organisierte und interessante Fahrten.

Die nächste ist schon vorbereitet und geht am 14. September 2011 in Richtung Oderbruch.

Interessenten sollten ihre Teilnahme jetzt schon mal einschreiben lassen.

K. Müller



**Zeuthen - Optik**  
Inh. Christiane Blech

Miersdorfer Chaussee 10  
**7 19 32**  
Öffnungszeiten:  
**Mo.-Fr. 9-13 u. 14-18 Uhr**  
**Sa 9-12 Uhr**



**News Guide**

Sommer, Sonne,  
Sonnenbrillenzeit!



1.500 mal einmalig.

# Surfcamp

vom 18.07.2011  
bis 29.07.2011

Outdoor-Surfcamp am „Schnatermann“,  
direkt am Breiting, inmitten der Rostocker Heide.  
Für Jugendliche von 13 bis 17 Jahren.

**Leistungen:**

- Surfausbildung in Praxis und Theorie mit dem Ziel, den international anerkannten Surfschein zu erwerben
- Für Surfscheininhaber gibt's einen Aufbaukurs
- Vollverpflegung, Hin- und Rückfahrt ab KWh, Übernachtung, Betreuung durch erfahrene Pädagogen und Surflehrer, Programm

**Programm:**

Tagesausflüge

Nachtwanderung

Disco und Kinoabende

Strandtage

Lagerfeuer

erlebnispädagogische Spiele

Anmeldung und weitere Informationen:  
SJR KW e.V., Sebastian Pösel,  
Alte Trift 3, 15712 Königs Wusterhausen  
Tel.: 03375-211214, Mobil: 0177 292 66 44  
E-Mail: basti@sjr-kw.de, www.sjr-kw.de






## HURRA, die neuen Rennboote sind da!

Endlich ist es soweit. Die Kinder vom BSV AdW e.V. können sich glücklich schätzen. Im feierlichen Rahmen überreichten am 17.1.2011 Vertreter der Stiftung der Mittelbrandenburgischen Sparkassen unserer Vereinsvorsitzenden Frau Ursula Förster einen Spendenscheck für den Erwerb von 3 Rennbooten. Dank diesem und den zusätzlichen Spenden in Höhe von je 400 Euro durch die Fa. EDEKA Friedersdorf, Inhaber Yvonne Wil-

gern ein erfolgreicher Rennkanute werden und bei den Regatten und anderen Wettkämpfen viele Urkunden und Medaillen gewinnen. Vielversprechende Talente, wie z.B. Edith Ludewig, können an die Eliteschule in Berlin-Köpenick delegiert werden. Edith hat sich in den vergangenen Jahren zum Kader des Landeskanuverbandes profiliert. Von ihren Leistungen wird sicherlich die Presse eines Tages berichten.



de, Fam. Moch und Fam. Bartecky konnte unser Bootsbestand um ein Anfänger- und zwei wettkampftaugliche Rennboote erweitert werden. Beim Wintertraining in der Sporthalle, im Grünauer „Paddelkasten“, in der Wildauer Schwimmhalle und im vereinseigenen Kraftraum haben sich die Kinder auf die diesjährige Paddel- und Regattasaison vorbereitet. Seit April trainieren sie auch wieder auf dem Wasser. Technik und Kraft will koordiniert werden. Doch bei den jetzigen Temperaturen ist selbst eine unfreiwillige Kenterung nicht unangenehm. Ein Jeder möchte

Wir danken für die großzügigen Spenden, ohne die die Boote nicht finanzierbar gewesen wären. Und wir danken der Physiotherapie Lindenau für die Gymnastikmatte, auf der wir unsere Bauch- und Rückenmuskulatur stärken. Sollten nun traininginteressierte Kinder neugierig geworden sein, können sie gern mal bei den Paddlern der Platanenallee 7 in Zeuthen reinschnuppern – Info unter [www.adw-zeuthen.de](http://www.adw-zeuthen.de).

*Petra Stippekoehl  
Mitglied BSV AdW e.V.*



## 32. Krümelregatta bei AdW in Zeuthen

Vom 14.- 15. Mai startete beim BSV AdW Zeuthen in der Platanenallee bei schönem Wetter, kräftigem Süd- bis Westwind und guter Stimmung die 32. Krümelregatta für Segelanfänger auf der Optimist-Jolle.

Sieger in der Altersklasse 9 wurde Lennart Wirth von AdW Zeuthen, Sieger in der Altersklasse 10 Tim Niemann vom Zeuthener Yacht Club. Den Pokal als jüngster Teilnehmer erhielt Arne Malisius von AdW Zeuthen.



Insgesamt 28 Opti-Segel-Kinder (10 in der Altersklasse 9 und 18 in der Altersklasse 10) wetteiferten um die begehrten Siegerpokale. Für viele Kinder war es die erste Regattateilnahme – entsprechend herausfordernd war der Kurs zwischen Zeuthener Wall und dem Zeuthener Ufer.

Dank gilt den AdW-Vereinsmitgliedern, den Trainern der beteiligten 6 Vereine, allen Eltern und dem Sponsor E.ON edis AG, die mit ihrer Unterstützung den Kindern dieses erlebnisreiche Wochenende ermöglicht haben.

*Gerd Schröder*



„Regattaimpression“

Foto: Manuela Schröder

## Superstimmung beim Osterfeuer in Miersdorf

Der Förderverein der Feuerwache Miersdorf e.V. legt den Schwerpunkt seiner Arbeit nicht nur auf vorbeugenden Brandschutz, Unterstützung der Einsatzbereitschaft und auf die Nachwuchsgewinnung. Auch die Konsolidierung der Ver-

ten die Bürgermeisterin Beate Burgschweiger, Gemeindevertreter und zahlreiche Sponsoren des letzten Jahres.

„Eine tolle Sache,“ fand auch das Vorstandsmitglied Dr. Inge Seidel, „und ein gutes Beispiel für die



bindung zwischen den Bürgern der Region und der Feuerwehr spielt eine entscheidende Rolle

Jedes Jahr am Gründonnerstag feiert der Löschzug Miersdorf traditionell sein Osterfeuer und startet damit in die Feiertage. „Diesmal mit dem besten Wetter aller Zeiten,“ verkündete der Zugführer Klaus Speiler voller Freude und begrüßte gemeinsam mit dem Fördervereinsvorsitzenden Karl Uwe Fuchs unter den vielen Gäs-

Kooperation zwischen Feuerwehr und Förderverein.“

Der Vorsitzende Fuchs nutzte die Gelegenheit und bedankte sich noch einmal für die großzügigen Spenden, mit denen die vielen Vereinsmitglieder, Mitbürgern und Sponsoren dieses Osterfeuer ermöglichten.

V.i.S.d.P.

*Knut-Michael Wichalski  
-Pressesprecher-*

## Miersdorfer Förderverein installiert Rauchmelder

Der Förderverein der Feuerwache Miersdorf legt einen Schwerpunkt auf vorbeugenden Brandschutz. Dieser ist besonders im privaten Bereich von besonderer Bedeutung, da hier die meisten Unfälle geschehen.

Daher hat der Förderverein eine Kooperation zur Bauhaus Niederlassung Wildau hergestellt. Diese hatte am 07.04.2011, 50 Rauchmelder inklusive Halterung gesponsert, damit diese in den Lebensräumen von älteren und hilfsbedürftigen Menschen installiert werden können (Amtsblatt berichtet).

schen und dem Förderverein ermöglicht hat.

Bärbel Haschke, eine Rentnerin aus Zeuthen, war sichtlich erfreut über die Installation der Rauchmelder in ihrer Wohnung. So erklärte die Seniorin, dass es durch ihren Ofen schon einmal eine Verpuffung gegeben habe. Damals sei glücklicherweise kein Brand entstanden. Auch die Inhaberin einer Kindertagespflege, Bianca Marut, wurde mit Rauchmeldern ausgestattet. Hier wurden die Rauchmelder besonders in Räumen installiert, wo die Kinder während



*Tagesmutter Bianca Marut, Feuerwehrmann Rene Greif, Karl Uwe Fuchs*  
Fotos: KMW

Am 16.04.2011 wurde dann im Rahmen des Tags der offenen Tür begonnen, die gesponserten Rauchmelder u.a. bei älteren und hilfsbedürftigen Menschen zu installieren. Ermöglicht wurde dies neben der Bauhaus Niederlassung Wildau auch durch den Seniorenbeirat Zeuthen e.V., der den Kontakt besonders zwischen älteren Men-

der Betreuungszeit schlafen.

„Der Förderverein der Feuerwache Miersdorf e.V. bedankt sich noch einmal für die großzügige Spende, die vielen Bürgern den Alltag sicherer machen wird“, erklärte dazu der Vorstand des Fördervereins V.i.S.d.P.

*Knut-Michael Wichalski  
Pressesprecher*



*Rentnerin Bärbel Haschke, Rene Greif und Karl Uwe Fuchs*

## Vermessungsbüro



**Gerhard Jursa  
Christine Umpfenbach**

Öffentlich bestellte  
Vermessungsingenieure



Miersdorfer Chaussee 11-12 • 15738 Zeuthen Tel.: (033762) 418-73  
e-mail: info@ju-vermessung.de Fax: (033762) 418-75



**umwelt & naturstein®**

*Lehmann, Zernsdorf, Betriebshof Segelfliegerdamm*

**NATUR STEINE ERDEN**

*Natursteinhandel & Kompostierwerk Nieskefichten®*

Mo-Fr. 8.30-17.30 Uhr • Sa 9.00-14.00 Uhr  
Tel.: 0 33 75 - 29 35 78 u. 46 83 94





## Die Chronisten melden sich zu Wort

Liebe Heimatfreunde,  
wir sind zur Zeit bei der Aufarbeitung unserer Archive, die zum großen Teil schon digitalisiert sind, aber noch lange nicht in dem Umfang, den wir uns vorgenommen haben. Manchmal fehlen uns auch die technischen Voraussetzungen.

Es gibt aber auch immer wieder interessante Anfragen, die wir natürlich nach unseren Möglichkeiten beantworten. Manchmal stoßen wir dabei auf unsere Grenzen. Letztlich bat uns ein Zeuthener Bürger um Hilfe bei der Übersetzung eines handschriftlichen Dokumentes aus dem 18. Jahrhundert. Einige Wörter waren aber kalligraphisch so ausgefallen geschrieben, dass wir wirklich nur raten konnten, wie sie heißen sollten.

Dann gab es eine Anfrage vom Jüdischen Museum aus Berlin über das jüdische Kinderheim, das bis zum Jahr 1933 in Miersdorf eingerichtet war. Es handelt sich um das ehemalige Gutshaus in der Dorfstraße (jetzt Kita). Natürlich stellen wir das Material und die Bilder dem Museum zur Verfügung, wobei über die früheren Eigentumsverhältnisse noch keine endgültige Klarheit herrscht.

Interessant war auch die Behauptung, es hätte von der Insel (Zeuthener Wall) zum Zeuthener Ufer einen Tunnel gegeben. Ein alter Kapitän hat in der Vereinszeitung der „Wasserwanderer“ eine Beschreibung der Route um die Seen beschrieben (Seddinsee, Crossinsee, Zeuthener See) und behauptet dann, es müsse so einen Tunnel gegeben haben, denn mit Hilfe eines Echolotes wurde die Lage geortet.

Nach unseren Kenntnissen kann das aber nicht stimmen. Ich habe 20 Jahre am See gegenüber der

Insel gewohnt, Gisela Tosch noch länger. Wir haben die Insel im Sommer schwimmend oder mit dem Boot erreicht, sind im Winter auf dem Eis hinüber gelaufen. Wir haben keine Anzeichen für einen Tunneleingang gesehen.

Die Insel hat natürlich ihre Geschichte. Bernd Fischer erklärte, dass es möglicherweise vielleicht einmal eine germanische Ansiedlung von Fischern dort gegeben hat.

Sie diente aber bestimmt lange Zeit als beliebter Zielort für Liebespaare, die ungestört sein wollten. Darum wurde sie auch im Ort „Liebesinsel“ genannt.

Im Krieg soll sie als Ablenkung für angreifende Bomber gedient haben. Das heißt, die Wehrmacht befestigte um die Insel Metallplatten, die die Radarstrahlen der Flugzeuge irritieren sollte.

In den 60er Jahren richtete sich auf ihr eine Wasserrettungsstelle ein, bis die kleine Insel schließlich zum Naturschutzgebiet erklärt wurde. Ob sie heute wieder eine Liebesdienerin ist, wissen wir nicht, aber Ruderer und Schwimmer werden sie wohl als Ruhestelle gern nutzen.

Näher liegend, wäre ein Tunnel nach Rauchfangswerder denkbar. Die Einwohner gehörten zu Zeuthen und mussten zum Gottesdienst immer zur Miersdorfer Kirche gelangen, wo sie ihre reservierten Plätze hatten (selbst auf dem Friedhof).

Auch ein Tunnel nach Miersdorf Werder liegt im Bereich des Möglichen, denn dieser Ortsteil sollte ja 1913 durch eine Brücke mit Hankels Ablage verbunden werden. Die Planung lag bereits vor, die Ausführung wurde aber durch den Krieg verhindert.

Ihr Hans-Georg Schrader

## Auftritt der Ten Sing Kids aus Miersdorf

Am dritten Junisamstag traten die Ten Sing Kids aus Miersdorf zu ihrer Show „Mimi's Krimis“ in der Eichwalder Radeland-Halle auf. Die Kids im Alter von 9-13 Jahren hatten innerhalb des letzten Jahres eine Show mit Theater, Tanz und

um Eindrücke aus den vielen Krimis, die Mimi liest, und die sie dann in ihren Tagträumen verarbeitet. Ten Sing ist eine vom CVJM (Christlicher Verein Junger Menschen) der evangelischen Kirche ins Leben gerufene Musikgruppe



vielen Songs einstudiert. Mit Liedern wie „Satellite“ und „Major Tom“, die von der Band aufgeführt wurden, sowie mit Tanz und guten Nachwuchsschauspielleistungen begeisterten die Kids die 200 Zuschauer in der Halle. In dem selbstgeschriebenen Stück geht es

von Kindern und Jugendlichen - in Zeuthen wird Ten Sing von Frau Christine Kaulbarsch und vielen Jugendlichen ehrenamtlich betreut.

Heiko Witte  
Zeuthen

- Individuelle Beratung
- Anpassung
- Verkauf
- Reparatur

**HOELL**  
AUGENOPTIK UND HÖRGERÄTEAKUSTIK  
**Relaxed Vision Center**  
**Maria Hoell**  
staatl. gepr. Augenoptikerin / Meisterin

### Öffnungszeiten:

Mo-Di 9.00-13.00 u. 15.00-18.00  
Mi 9.00-13.00  
Do-Fr 9.00-13.00 u. 15.00-18.00  
Sa 9.30-12.00

GOETHESTRAßE 22  
15738 ZEUTHEN  
Tel.: (03 37 62) 9 23 45

**Dr. Albrecht & Partner**  
S T E U E R B E R A T E R

### Leistungsprofil

Steuerberatung  
Jahresabschlüsse nach Handels- und Steuerrecht  
Steuererklärungen und Anträge  
Unternehmens- und Finanzierungsberatung  
Finanz- und Lohnbuchhaltung  
Existenzgründungsberatung

Sternberger Straße 10 • 15738 Zeuthen  
Tel: 033 762 / 796 0 • Fax: 033 762 / 796 22  
www.steuerberater-zeuthen.de

**FRIEDRICH**  
**Innenausbau**

- Türen & Fenster
- Verkleidungen
- Einbaumöbel
- Innentüren
- Trockenbau
- Treppen

**15738 Zeuthen**  
**Nürnberger Str. 6**  
Tel.: 03 37 62 / 2 01 50  
Fax: 03 37 62 / 2 01 51  
Funk-Tel.: 01 72 / 7 40 41 70  
eMail: Innenausbau-Friedrich@arcor.de  
Internet: www.innenausbau-friedrich.de



## „Bester Abwehrspieler“ wurde ein Mädchen

16 Mannschaften trafen beim 11. Pfingstturnier der F-Junioren des SC Eintracht Miersdorf / Zeuthen aufeinander. Die Auslosung der vier Vorrundengruppen erfolgte traditionsgemäß am Vorabend im Ristorante Peperosa am Bahnhof Zeuthen.

Dank der hervorragenden Organisation durch die Trainer und Eltern wurde das Turnier zu einem rauschenden Fußballfest mit Diskjockey, Tombola und Flohmarkt, leckeren Speisen und Getränken. Vier Nachwuchsschiedsrichter (Bild) hatten die Spiele stets fest im Griff. Zahlreiche mitgereiste Zuschauer, feuerten ihre Mannschaften an und feierten mit, fanden jedoch auch anerkennende Worte für die gegnerischen Mannschaften und die sehr engagierten Schiedsrichter. Von dieser heiteren Atmosphäre auf dem Sportplatz am Wüstemarker Weg fühlen sich von Jahr zu Jahr mehr Zuschauer angezogen.

In der Pause nach der Vorrunde zeigten die G-Junioren, auch Bambini oder U7 genannt, aus Schenkendorf und Zeuthen, was sie schon gelernt haben. Nach der Zwischenrunde konnten die Kinder ein kurzes Schauspiel ihrer Trainer verfolgen.

Leider mussten in diesem Jahr die von den Veranstaltern vorsorglich bereitgehaltenen Sanitärer zum Einsatz kommen. Bei einer Abwehraktion riskierte die Waltersdorfer Torhüterin Sarah Völker alles, hielt den Ball und wurde dabei unglücklich verletzt. Wir wünschen ihr an dieser Stelle gute Besserung und hoffen, dass wir sie bald wieder auf dem Fußballplatz sehen werden. Wie im Vorjahr scheiterte die „1. F“ der Gastgeber im Halbfinale am späteren Turniersieger und

Titelverteidiger, dem Teltower FV knapp mit 1:0. Dieser setzte sich im Finale gegen die jungen Spieler aus Schenkendorf durch. Das Spiel um Platz 3 gewann das für den Sender KW startende Team Schmöckwitz/Eichwalde. Als Torschützenkönig wurde Martin Scheller von Blau-Weiß Schenkendorf mit beachtlichen 7 To-



ren geehrt. In der Kategorie „Bester Abwehrspieler“ gewann ein Mädchen: Anna Maria Schulz von Blau Weiß Dahlewitz. Zum besten Torwart wurde Niklas Dobroschek vom BSC Preußen 07 gewählt. Mit Theo Wild kam der beste Spieler des Turniers auch vom Team des Tages, dem Teltower FV.

Auch in diesem Jahr überreiche Bürgermeisterin Beate Burgschweiger die Siegerpokale und Urkunden. 192 Kinder freuten sich über ihre Medaillen.

„Wir freuen uns schon auf die Einladung im nächsten Jahr“ sagten die Gäste bei der Verabschiedung.

Die Trainer, Eltern und Kinder der F-Juniorenmannschaften des SC Eintracht Miersdorf / Zeuthen danken den Sponsoren GEMTEC, Ristorante Peperosa, Reifen Tauchmann, Berliner Flughafen, Mittelbrandenburgische Sparkasse sowie der Gemeinde Zeuthen.



Besonderer Dank gilt dem Löschzug Miersdorf der Freiwilligen Feuerwehr Zeuthen für die traditionelle Bereitstellung von vier Großzelten, welche als Umkleieräume für die 16 Mannschaften dienten. SCENZ e.V.

1. Teltower FV
2. Blau-Weiß Schenkendorf
3. Sender KW
4. SC Eintracht Miersdorf Zeuthen I
5. FSV 63 Luckenwalde
6. BSC Preußen 07
7. SV Blau Weiß Dahlewitz
8. SC Eintracht Miersdorf Zeuthen II
9. SV Grün-Weiß Großbeeren
10. Grün-Weiß Neukölln
11. SV Merkur Kablow Ziegelei
12. SG Phönix Wildau
13. Cottbusser Krebse
14. SC Eintracht Miersdorf Zeuthen III
15. SSV Köpenick Oberspree
16. RSV Waltersdorf

DEUTSCHER FUSSBALL-BUND

# Tag des Mädchenfußballs

Programmablauf

- 11:00 Uhr Begrüßung
- 11:15 Uhr Start DFB & McDonald's Fußballabzeichen Torwandschießen und Schussgeschwindigkeitsmessung
- 12:00 Uhr Beginn Schnuppertraining
- 13:00 Uhr Beginn Mini-Turnier
- 15:00 Uhr Showspiel 1 Halbzeit
- 15:30 Uhr Ehrungen anschließend Showspiel 2 Halbzeit

Wo findet der Tag des Mädchenfußballs statt?  
Sportplatz Miersdorf  
Wüstemarker Weg 16, 15736 Zeuthen

Weitere Informationen gibt es unter [www.scemz.de](http://www.scemz.de)

**Der Tag des Mädchenfußballs findet statt beim Verein:  
SC Eintracht Miersdorf/Zeuthen e.V.**

Am: **03.07.2011** Ab: **11:00 Uhr**

[www.dfb.de](http://www.dfb.de)

Eine Veranstaltung des Deutschen Fußball-Bundes in Verbindung mit den Fußball-Landesverbänden







## Zeuthener Woche 2. und 3. Juli 2011

Auch in diesem Jahr lädt der Zeuthener Yachtclub e. V. innerhalb der von ihm veranstalteten Zeuthener Woche zu einem Tag der offenen Tür ein. Schon in den vergangenen Jahren hatte dieses Ereignis beachtliches sportliches und öffentliches Interesse gefunden.

Durch Ankündigung in den Medien und durch werbewirksame Plakate angelockt, erwarten wir neben unseren Segelsportlern und ihren Familienangehörigen und Freunden, viele Mitglieder anderer Wassersportverbände, Nachbarn, Kommunalpolitiker und Vertreter öffentlicher Institutionen, Journalisten, Geschäftsleute der Umgebung und unsere Sponsoren, um sich am sportlichen und gesellschaftlichen Ereignis, bei Live-Musik und Disco, an den Grill- und Getränkeständen, bei Kaffee und Kuchen sowie an der Bar zu erfreuen und um zu fachsimpeln oder den Erfahrungsaustausch zu führen. Die Tradition der Zeuthener Woche reicht bis in die zwanziger Jahre zurück. Diese Regatta wollen wir weiter aufrecht erhalten, denn sie ist das Highlight unseres Vereines. Da es eine klassenfreie Regattaveranstaltung ist, erwarten wir wieder circa 100 Teilnehmer aus nah und fern.

Wir würden uns freuen, wieder viele interessierte Bürger, Freunde des Segelsports, zur Zeuthener Woche auf unserem Vereinsgelände begrüßen zu dürfen.

Ein Dankeschön unseren

Sponsoren, die uns in diesem Jahr wieder Unterstützung gewährten und die Förderung des Kinder- und Jugendsports in unseren Verein begleiten.

S. Stahn



Mitglied im  
Deutschen Segler-Verband

**seit 1. Juni für Sie da:**  
**HAUSKRANKENPFLEGE  
ZEUTHEN**

Miersdorfer Chaussee 14  
15738 Zeuthen

0 33 7 62 - 39 00 37

0176 32 98 42 98

info@hauskrankenpflege-zeuthen.de • www.hauskrankenpflege-zeuthen.de



# Zeuthener Woche

## 02. - 03. Juli 2011

**2. Juli**

1. Wettfahrt  
10.30 Uhr

2. Wettfahrt  
14.00 Uhr

**3. Juli**

3. Wettfahrt  
10.30 Uhr

Siegerehrung  
gegen  
15.00 Uhr

**2. Juli**

**Tag der offenen Tür:**  
mit Grillstand, Eintopf,  
Bierpavillon, Kaffee  
und Kuchen, Bowle,  
Sekt und Selters  
und und und ...

**ab 20.00 Uhr**  
**Live - Musik**

DEUTSCHER SEGLER-VERBAND

2009  
ausgezeichnet für  
Ausbildung

Allianz  
Frank Erdmann

Mercedes-Benz  
Niederlassung Berlin  
Center Rheinstraße

B-B-HAUS.de  
Damit bauen Freude macht!

Allianz  
Sieglinde Stellmacher

DISCHERLING

Zeuthener Yachtclub e.V. • Niederlausitzstr. 12 • 15738 Zeuthen





## Schließen Sie die Lücke, die Ihre Krankenkasse hinterlässt.

Bislang hieß es, Zähne zusammenbeißen. Denn die Festzuschüsse der gesetzlichen Krankenkassen decken nur einen geringen Teil der Kosten für hochwertigen Zahnersatz. Und keramisch verblendete Kronen, Inlays aus Gold oder Keramik und Implantate sind teuer. Mit der Zahn-Zusatzversicherung ZahnBest bekommen Sie insgesamt 80% der Gesamtrechnung für Ihren Zahnersatz erstattet. Ich berate Sie gerne.

Vermittlung durch:  
**Frank Erdmann**, Generalvertretung der Allianz  
 Goethestr. 10, D-15738 Zeuthen  
 frank1.erdmann@allianz.de,  
 vertretung.allianz.de/frank1.erdmann



Hoffentlich Allianz.

## Hobbythek sucht noch Aussteller KJP organisiert Freizeitmesse für Kinder und Jugendliche in und um Eichwalde

Das Kinder- und Jugendparlament (KJP) möchte Orientierungshilfen zur Freizeitgestaltung der Kinder und Jugendlichen in und um Eichwalde bieten, daher hat es sich ein neues großes Projekt vorgenommen: die erste Hobbythek wird am Sonntag, dem 20. August 2011, von 15 bis 19 Uhr im Eichenparkstadion Eichwalde starten.

In der Freizeit wollen viele Kinder und Jugendliche öfter mal etwas Neues ausprobieren. 3 Jahre Fußball reichen, kann man nicht auch irgendwo Badminton spielen? Klavierunterricht ist nicht das Wahre, wer bringt mir Gitarre spielen bei? Tanzen lernen oder reiten, das wäre toll – aber wo? Manchem fehlen auch die Ideen. Die Recherche ist oft mühselig - wer bietet wann, was und wo an? Wer sich nicht länger nur auf Mundpropaganda verlassen möchte und Informationen aus erster Hand sucht, ist auf der Hobbythek genau richtig. Oder wissen Sie, wo man Saxophon lernen kann oder die nächste Nähschule zu finden ist? Eine Freizeitmesse für Kinder und Jugendliche aus Eichwalde und den angrenzenden Gemeinden soll alle diese Fragen und noch viele mehr beantworten. Aufgerufen sind alle Vereine,

Privatpersonen und Einrichtungen, die Freizeitaktivitäten für Kinder und Jugendliche welcher Art auch immer anbieten, diese ihren zukünftigen Nutzern vorzustellen.

Ein ansprechendes Rahmenprogramm soll die Messe für die ganze Familie attraktiv machen. Ein Höhepunkt ist sicherlich der Schülerband-Contest. Aber auch Hüpfburg und Torwandschießen locken die Kinder. Angeboten werden nicht nur Informationen, sondern auch verschiedene Mitmachaktionen.

Viele Aussteller haben ihr Kommen schon zugesagt. Wir wollen möglichst alle da haben. Deswegen ist dies auch ein Aufruf an alle Kinder und Jugendlichen: nehmt diesen Artikel mit zu eurem Reitlehrer, eurer Klavierlehrerin, ... und fragt sie, ob sie sich nicht auch auf der Messe präsentieren wollen.

Weitere Informationen findet man unter [www.kjp.eichwalde-netz.de](http://www.kjp.eichwalde-netz.de) oder per E-Mail unter [hobbythek.2011@googlemail.com](mailto:hobbythek.2011@googlemail.com), per Post an KJP der Gemeinde Eichwalde, Grünauer Straße 49, 15732 Eichwalde

Eine Prüfung der Aussteller behält sich die Gemeinde vor.

Nina Keutel

**INSTAL** Udo Itzeck  
 Meisterbetrieb der Innung

Moselstrasse 02 15738 Zeuthen ☎ 0 33 7 62 - 7 11 88 Fax: 0 33 7 62 - 7 11 87

Bäder Heizung Sanitär

Weitere Informationen unter: [www.instal-udoitzeck.de](http://www.instal-udoitzeck.de)  
 Bürozeit: Montag - Freitag: 07.00 - 07.30 Uhr Dienstag: 15.00 - 18.00 Uhr oder nach Vereinbarung

**Jugend in**  
**Z E W S**  
Zeuthen Eichwalde Wildau Seehausendorf  
[www.jugend-zews.de](http://www.jugend-zews.de)

## Ausflüge für die Sommerferien

Die JugendarbeiterInnen in ZEWS haben für die 4. Ferienwoche ein paar interessante Ausflüge für Kinder und Jugendliche geplant, die in dieser Ferienwoche noch nichts vor haben.

- |            |   |       |
|------------|---|-------|
| Mo, 25.07. | Ausflug in den Kletterwald (Mindestgröße 1,30 m)          | 5,- € |
| Di, 26.07. | Badespaß im Strandbad Neue Mühle (bei Regen im Wildorado) | 2,- € |
| Mi, 27.07. | Ausflug in den Tierpark Eberswalde                        | 3,- € |
| Do, 28.07. | Kanutour im Dahme-Seengebiet (begrenzte Platzzahl!)       | 5,- € |
| Fr, 29.07. | Beachvolleyball mit Musik und Grill am Jugendclub Wildau  | 2,- € |

Anmeldungen sind in den Jugendclubs Zeuthen, Eichwalde und Wildau sowie bei den JugendarbeiterInnen des KJV e.V. möglich. (In der Zeit vom 03.-16.07. sind Anmeldungen nur über den Jugendclub Wildau möglich, da die anderen KollegInnen im Ferienlager sind!)

[www.jugend-zews.de](http://www.jugend-zews.de)

# SCHÜLERBANDKONTEST

AM 20.08.2011

IM EICHENPARKSTADION

SCHICKT JEJER DEMO AN BIS ZUM 31.05.2011

[hobbythek.2011@googlemail.com](mailto:hobbythek.2011@googlemail.com)

oder

GEMEINDE EICHWALDE

KINDER- & JUGENDPARLAMENT

GRÜNAUER STR. 49

15732 EICHWALDE



Werte Sportfreunde und Leser der Zeitschrift Am Zeuthener See,

Das Pfingstfest ist vorbei und somit auch das 19. Zeuthener Fischerfest am Miersdorfer See. Gegenü-

türlich wie immer bei uns kostenfrei. Die Sachpreise wurden und in diesem Jahr von unseren Sponsoren, der Firma Reifen Tauchmann und der Firma Humbert & Brandt aus Zeuthen zur Verfügung gestellt.

sem Jahr in einer Bilderschau dar, vermittelten per Film Eindrücke vom Angelsport und vom Umwelt und Naturschutz für den ein jeder

von unseren Sportfreundinnen Katrin, Birgit, Annett, Kerstin, Tina und Ute aufopferungsvoll betrieben und so sei auch Euch auf die-



ber den zeitaufwendigen Vorbereitungen vergingen die 3 Tage des Fischerfestes wie im Fluge. Wir von der O.G. Zeuthen II veranstalteten auch in diesem Jahr wieder am Pfingst-Samstag und Sonntag einen Tag der offenen Tür auf unserem Anglergrundstück und führten Spiele für Kinder und Jugendliche durch, veranstalteten ein kleinen Angel-Wettbewerb und ein jeder konnte sein Geschick beim Zielwerfen mit der Wurfrute prüfen. Es gab viele kleinere Sachpreise, na-

Schön das uns diese Firmen immer bei unserer Nachwuchsarbeit unterstützen und hier sei dafür nochmals besonders gedankt. Weiterhin hatten wir auf dem Seebad-Gelände auch wieder den Präsentations Stand unseres Anglervereins. Dort stellten wir unser Vereinsleben und die Geschichte unseres Vereins in die-



Angler steht. Und auch in diesem Jahr sollten auch unsere leckeren Fischbrötchen, die Fischtorte, der Räucherfisch und die Fischsuppe nicht fehlen. Das Fisch-Räuchern übernahm selbstverständlich auch wieder ein Sportfreund unseres Vereins persönlich auf unserem Vereinsgrundstück.

sem Weg besonders für Eure tolle Arbeit gedankt. Wir trafen auch viele Kunden wieder, die im vorigen Jahr an unserem Stand waren und sich auf unser Angebot freuten. Des Weiteren stellten wir in diesem Jahr auch wieder eine Boots-Mannschaft beim Gaudi-Bootsrennen. Es wurde auch in diesem Jahr ein klarer Sieg unserer Mannschaft herausgefahren. Glückwunsch und Hut ab dafür wie wir bei uns sagen, für Euern 3. Sieg in Folge. Den Abschluss des Fischerfestes setzte auch in diesem Jahr wieder Feuer-

Unser Stand wurde in diesem Jahr







werker Kalle mit seinem schönen Feuerwerk. Eine halbe Stunde nach dem Feuerwerk schlossen wir unseren Stand und gingen gemeinsam ins Festzelt und konnten auch noch ein wenig feiern. Rundum war das diesjährige Fischerfest wieder eine tolle und sehr gut organisierte Veranstaltung. Der Gewerbeverein Zeuthen scheint anscheinend nun auch schon Beziehungen zu Petrus zu haben, denn viele Fragen sich, wo die alljährlichen starken Regengüsse zu Pfingsten, besonders am Sonntag geblieben sind. Auf diesem Wege möchte ich mich im Namen unseres Vereins bei Herrn Themnitz und Herrn Ahrens und den am Fischerfest beteiligten Mitgliedern des Gewerbeverein Zeuthen für das toll organisierte Fischerfest und die sehr gute Zusammenarbeit und Unterstützung Bedanken. Weiterhin sei allen gedankt, die uns mitgeholfen haben auch in diesem Jahr unseren Verein zu präsentieren und Eindrücke von unserem Sport zu vermitteln. Warum sollte man sich nicht bei der vielen Freude die das Zeuthener Fischerfest bei Jung und Alt bereitet an gleicher Stelle im

nächsten Jahr wiedersehen.

An uns, den Anglern aus Miersdorf soll's nicht liegen.

Weitere Bilder und ausführliche Informationen zum 19. Fischerfest, sowie ständig neue Informationen über unseren Verein findet man auf unserer Internetseite [www.anglerverein-zeuthen2-miersdorf.de](http://www.anglerverein-zeuthen2-miersdorf.de)

Nochmals ein Dank an alle und ewig PETRI HEIL,

*Heiko Fuchs*  
O.G. ZEUTHEN II e.V.  
- Vereinsvorsitzender -

### Vorbereitungslehrgang mit Anglerprüfung

am 17.07.2011  
in Bestensee

Intensiv-Lehrgang

10.-17.07.2011,  
10-17 Uhr

Ort: Mehrgenerationenhaus  
des ALV, Waldstr. 33

Anmeldung bis 30.06.2011

[www.anglerschule.de](http://www.anglerschule.de)  
Tel.: 033763 / 63158

## Starke Truppe mit Biss...

### Die Jugendgruppe des Anglervereins Zeuthen I e.V. stellt sich vor.

Sie suchen nach einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung für ihr Kind? Wie wär's denn mit Angeln? Die Jugendgruppe des Anglervereins „Ortsgruppe Zeuthen I e.V.“ freut sich über jeden neuen Jungangler, der etwas über dieses attraktive Hobby lernen möchte. Das ganze Jahr über beschäftigen sich unsere Übungsleiter mit den Jugendlichen, sei es im Winter bei Theorie-schulungen in Vorbereitung auf die vom Verein organisierte Fischereischeinprüfung oder bei den zahlreichen Angel-Aktivitäten am Wasser in der wärmeren Jahreszeit. Hier wird den Kindern praxisnah ein respektvoller Umgang mit der Natur beigebracht.

In diesem Jahr konnten wir bei dem bundesweiten Wettbewerb „topaktive Jugendgruppe“ des Deutschen Anglerverbandes unter allen Teilnehmern den 3. Platz erringen. Gewürdigt wurden hierbei rückblickende Berichte der Kinder über unsere Veranstaltungen wie die Hegefischmaßnahmen am heimischen Zeuthener See oder auf Kreisebene, wo wir regelmäßig mit einer starken Truppe vertreten sind. Doch wir schweiften auch in die

Ferne und befischen zum Beispiel die Ostsee zusammen mit anderen Brandenburger Vereinen. Ebenso großer Beliebtheit erfreut sich unser jährliches Angel-Camp, wo die Kinder ein Wochenende am Wasser verbringen und das Thema Angeln voll und ganz im Fokus steht.

Unser Verein zählt derzeit 135 Mitglieder, darunter 12 Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 10 und 18 Jahren. Als Mitglied im Deutschen Anglerverband (DAV) hätten Sie die Möglichkeit, rund 1000 Gewässer allein im Land Brandenburg zu beangeln.

Haben wir ihr Interesse geweckt? Dann schauen Sie doch einfach mal in unserem Anglerheim an der Dorfstraße 21 vorbei. Sie finden dort auch einen Schaukasten mit aktuellen Informationen. Unsere Jugendversammlungen finden jeden zweiten Mittwoch im Monat ab 17 Uhr statt. Zudem wird Ihnen der Jugendwart Heiko Alich gern unter der Rufnummer 033762/82534 ihre Fragen beantworten. Auch der Vorsitzende Heinz Hegenbart (033762/206594) wird Ihnen behilflich sein.

*Petri Heil! Matthias Schust*



Auszeichnung 3. Platz „topaktive Jugendgruppe“ beim Verbandstag des Landesanglerverbandes Brandenburg e.V.

Foto: Marcel Weichenhan



## Antik & Militaria

### Heiko Fuchs

15738 Zeuthen

**Ankauf von:** Orden & Ehrenzeichen • Urkunden • Uniformen  
• Helme & Pickelhauben • Militärfotos & Alben (zahle für Panzer- & Flieger-alben ab € 500,-) • Wehrpässe • Ausrüstung  
**weiterhin gesucht:** hochrangige DDR-, NVA- & MfS-Nachlässe

Tel.: 0 33 7 62 / 7 16 73 • mobil: 01 75 -5 67 38 50

e-Mail: [militariafuchs@onlinehome.de](mailto:militariafuchs@onlinehome.de)



## gesine-Beratungsaktion zum Thema Reiseapotheke Keine Reise ohne Apotheke

Berlin / Die Sommerferien stehen vor der Tür. Alle Planungen laufen auf Hochtouren und die Vorfreude ist groß. Ganz gleich, ob ein Aktivurlaub an steilen Felswänden oder ein gemütlicher Hotelurlaub in südlichen Gefilden geplant ist, eine gute Reiseapotheke darf in keinem Gepäck fehlen. Unter dem Motto „Keine Reise ohne Apotheke“ stellen die gesine-Mitgliedsapotheken ihren Kunden bundesweit eine individuelle Reiseapotheke zusammen.

„Jede Reise ist anders, deshalb muss auch die Reiseapotheke stets auf die persönlichen Umstände abgestimmt werden“, sagt Susanne Lorra, Apothekerin und Vorstandsvorsitzende der gesine.net AG. Aber nicht nur der Zielort, auch die Reisedauer, die eigene gesundheitliche Verfassung sowie das Alter der Mitreisenden haben Einfluss

auf die richtige Zusammenstellung der notwendigen Arzneimittel. „So gehört in die Reiseapotheke für Aktivurlauber viel Verbandsmaterial, Desinfektionsmittel und Salben oder Sprays für Prellungen und Zerrungen. Stützbinden und Bandagen sind für schwache Gelenke sinnvoll, wenn diese stark belastet werden. Zur Grundausstattung für Entspannungs- und Aktivurlauber gehören natürlich Medikamente gegen Magenbeschwerden, Fieber, Schmerzen und Entzündungen.“ rät Lorra.

Um Verdauungsbeschwerden und Infektionen vorzubeugen, sollten Obst und Gemüse nur geschält und Fleisch sowie Fisch stets gut durchgegart gegessen werden. „Auf Milch- und Eierspeisen sowie Eismwürfel aus Leitungswasser sollte in warmen Ländern besser verzichtet werden“, rät Lorra. „Wenn

Warnhinweise zur Hygiene ausgehängt sind, sollten diese ernst genommen werden.“ Wem schon auf der Reise übel wird, kann mit einem Reisekaugummi oder einer Reisetablette schnell Abhilfe schaffen. Zur Grundausstattung jeder Reiseapotheke für den Sommerurlaub gehören außerdem ein Sonnen- und Insektenschutzmittel sowie je nach Ferienregion eine Zeckenzange. Die Mitarbeiter der gesine-Mitgliedsapotheken helfen gerne bei der individuellen Zusammenstellung einer professionellen Reiseapotheke.

Auf das Verfallsdatum der Arzneimittel sollte stets geachtet werden. „Das Verfallsdatum gilt bei Flüssigkeiten und Salben nur für ungeöffnete Packungen. Außerdem sollten Sie die Lagerungshinweise beachten. Ein geschmolzenes Zäpfchen nützt im Bedarfsfall niemandem mehr“, berät Lorra. „Zur eigenen Sicherheit sollte ein Vorrat an wichtigen Medikamenten auch mit ins Handgepäck genommen werden. Oft verschwindet ein Koffer während des Fluges und so ist sichergestellt, dass Sie Ihre Medikamente trotzdem zur Hand haben.“

## Der Gesundheitstipp Reisegesundheitsberatung - Sicherheit im Gepäck für die ganze Familie

Trotz bester Vorbereitung und Beratung im Vorfeld einer Reise kann jeden Reisenden unterwegs sowohl im Inland als auch im Ausland jederzeit ein plötzliches Gesundheitsproblem - Krankheit oder Unfall - treffen.

Schnelle und verlässliche Informationen über den Gesundheitszustand des Betroffenen, über vorliegende Krankheiten, eingenommene Medikamente und Allergien, eingenommene Medikamente und Kontaktdaten behandelnder Ärzte können in solchen Fällen lebensrettend sein.

Die CRM travel.CARD ist Ihre persönliche Gesundheitsakte und bietet Ihnen optimale Sicherheit unterwegs im Inland und auf Reisen. Sie enthält alle notwendigen medizinischen Angaben, die im Notfall abgerufen werden können und für jeden Arzt weltweit verständlich sind.

So können Fehlbehandlungen oder Verzögerungen, die durch den Mangel an Informationen verursacht werden, vermieden werden.

Die CRM travel.CARD enthält im Paket:

### onCard - Die Karte für den Notfall unterwegs

onCard enthält alle persönlichen Informationen, versiegelt in einer Karte. Die Information ist im Klartext und entsprechend WHO-Standard international medizinisch codiert und lesbar.

onCard ist eine versiegelte Karte, die leicht geöffnet werden kann, wenn Informationen notwendig sind.

Sie enthält:

- Diagnosen
- Medikation
- Allergien
- online-Zugang
- Notfallkontakt-Informationen
- Blutgruppe und anderer Information wie z.B. Organspende Ihrer eigenen Wahl

Tragen Sie die CRM travel.CARD zusammen mit ihrem Personalausweis oder mit Ihren Kreditkarten. Auf diese Weise wird im Notfall die Karte ohne Verzögerung zu finden sein.

### onWeb - Das Online-Gesundheitsportal

Die onWeb-Akte wird Online vom Karteninhaber ausgefüllt. Mit Vertragsabschluss wird ein persönlicher Login zur Verfügung gestellt. Die persönliche Gesundheitsakte wird online abgelegt, so dass Verwaltung und Aktualisierung von überall auf der Welt erfolgen können. Die Daten sind selbstverständlich durch Mitglieds-ID, Passwort und Verschlüsselung geschützt. Ein Verzicht auf ständige Online-Nut-



**LÖWEN**  
APOTHEKE

**Miersdorfer  
Chaussee 13A  
15738 Zeuthen**  
Tel.: (03 37 62) 7 04 42  
Fax: (03 37 62) 7 13 75

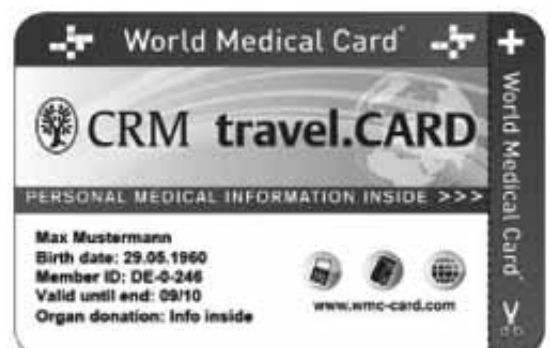
Fernreise-  
IMPFBERATUNG

Gesund in die  
Tropen  
und krank  
zurück?



Fragen Sie uns -  
wir helfen Ihnen gerne.





# APOTHEKEN-NOTDIENSTPLAN 2011

<b>A</b>	<b>A 10-Apotheke</b> Wildau, Chausseestr. 1 (im A 10-Center) Tel.: 03375 / 553700	<b>Sabelus XXL Apotheke</b> KWh.-OT Zeesen, K.-Liebknecht-Str. 179 Tel.: 03375 / 528320
<b>B</b>	<b>Jasmin-Apotheke</b> KWh.-OT Senzig, Chausseestr. 71 Tel.: 03375 / 902523	<b>Rosen-Apotheke</b> Eichwalde, Bahnhofstr. 5 Tel.: 030 / 6756478
<b>C</b>	<b>Märkische Apotheke</b> KWh. Friedrich-Engels-Str. 1 Tel.: 03375 / 293027	<b>Schulzendorfer Apotheke</b> Schulzendorf, Karl-Liebknecht-Str. 2 Tel.: 033762 / 42729
<b>D</b>	<b>Apotheke am Fontaneplatz</b> KWh. Johannes-R.-Becher-Str. 24 Tel.: 03375 / 872125	<b>Fontane-Apotheke</b> Bestensee, Zeesener Str. 7 Tel.: 033763 / 61490
<b>E</b>	<b>Sabelus XXL Apotheke</b> Wildau, Am Kleingewerbegebiet 2 Tel.: 03375 / 52600-0	<b>Spitzweg-Apotheke</b> Mittenwalde, Berliner Chaussee 2 Tel.: 033764 / 60575
<b>F</b>	<b>Sonnen-Apotheke</b> KWh. Schlossplatz 8 Tel.: 03375 / 291920	<b>Eichen-Apotheke</b> Eichwalde, Bahnhofstr. 4 Tel.: 030 / 6750960
<b>G</b>	<b>Apotheke im Gesundheitszentrum</b> Wildau, Freiheitstr. 98 Tel.: 03375 / 503722	<b>Apotheke am Markt</b> Teupitz, Am Markt 22 Tel.: 033766 / 41896
<b>H</b>	<b>Stadt-Apotheke</b> Mittenwalde, Yorckstr. 19 Tel.: 033764 / 62536	<b>Löwen-Apotheke</b> Zeuthen, Miersdorfer Chaussee 13 Tel.: 033762 / 70442 (am S--Bhf.)
<b>I</b>	<b>Hufeland-Apotheke</b> Wildau, Karl-Marx-Str. 115 Tel.: 03375 / 502125	<b>Bestensee Apotheke</b> Bestensee, Hauptstr. 45 Tel.: 033763 / 64921
<b>J</b>	<b>Sabelus XXL Apotheke</b> KWh. Eichenallee 4 Tel.: 03375 / 25690	<b>Apotheke am Rathaus</b> Schulzendorf, Richard-Israel-Str. 3 Tel.: 033762 / 461332
<b>K</b>	<b>Margareten-Apotheke</b> Friedersdorf, Berliner Str. 4 Tel.: 033767 / 80313	<b>Linden-Apotheke Zeuthen</b> Zeuthen, Goethestr. 26 Tel.: 033762 / 70518
<b>L</b>	<b>Schloss-Apotheke</b> KWh. Scheederstr. 1c Tel.: 03375 / 25650	<b>Fontane-Apotheke</b> Bestensee, Zeesener Str. 7 Tel.: 033763 / 61490
<b>M</b>	<b>Linden-Apotheke Niederlehme</b> KWh.-OT Niederlehme, Friedr.-Ebert-Str. 20/21 Tel.: 03375 / 298281	<b>Kranich-Apotheke</b> Halbe, Kirchstr. 3 Tel.: 033765 / 80586
		<b>Zwilling-Apotheke Zeesen</b> KWh.-OT Zeesen, K.-Liebknecht-Str. 159 C Tel.: 03375 / 528369

Die notdienstbereiten Apotheken sind umstehend unter den Buchstaben A - M aufgeführt. Der Notdienst beginnt und endet jeweils morgens um 8 Uhr.

## Juni

Mo	6J	13D	20K	27E
Di	7K	14E	21L	28F
Mi	1E	8L	15F	22M
Do	2F	9M	16G	23A
Fr	3G	10A	17H	24B
Sa	4H	11B	18I	25C
So	5I	12C	19J	26D

## Juli

Mo	4L	11F	18M	25G
Di	5M	12G	19A	26H
Mi	6A	13H	20B	27I
Do	7B	14I	21C	28J
Fr	1I	8C	15J	22D
Sa	2J	9D	16K	23E
So	3K	10E	17L	24F

## August

Mo	1A	8H	15B	22I	29C
Di	2B	9I	16C	23J	30D
Mi	3C	10J	17D	24K	31E
Do	4D	11K	18E	25L	
Fr	5E	12L	19F	26M	
Sa	6F	13M	20G	27A	
So	7G	14A	21H	28B	

Notruf-Rettungsstelle: 0355 /6320 • Zahnärztlicher Notdienst: 0171/ 6 04 55 15

Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst: 01805 / 58 222 33 40

Augenärztlicher Bereitschaftsdienst: 01805 / 58 22 23-415

zung ist möglich.

Von onWeb aus kann der Versand der Daten auf das Handy erfolgen und eine neue Karte bestellt werden, damit überall der aktuelle Informationsstand sichergestellt ist.

### onMobile - Die mobile Handy-lösung

onMobile ist eine Handy-applikation, mit der auf die wichtigsten medizinischen und persönlichen Informationen über das Handy zugegriffen werden kann. Es besteht zusätzlich die Möglichkeit, die Informationen in 20 verschiedenen Sprachen zu übersetzen. Auf diese Weise können auf Reisen bei einem Apotheker oder Arzt die Diagnose und Medikamente in der lokalen Sprache und WHO-Codierung gezeigt werden.

- medizinische Daten werden verschlüsselt und auf das Handy gesandt
- geschützt durch ein Passwort

- und einen eigenen PIN-Code
- die Ausgabe der Daten kann in 20 verschiedenen Sprachen erfolgen
- der Patient kann seine medizinischen Informationen updaten, wann immer dies erforderlich ist

Sprachbarrieren sind kein Hindernis:

Alle Informationen sind international verständlich durch automatische Übersetzung in 20 Sprachen und WHO-Codierung (ICD-10 und ATC).

Datensicherheit

Ihre medizinischen und persönlichen Daten sind zu jeder Zeit gesichert.

Kommen Sie mit Ihren Fragen und Anliegen zu uns. Wir nehmen uns Zeit für Sie und beraten Sie gern und kompetent.

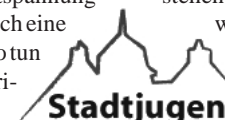
Ihre Apothekerin

Cornelia Steinrück & Team

## Last minute!!!

Die Sommerferien stehen vor der Tür - 6 Wochen Entspannung für SchülerInnen, doch eine lange Zeit... Was also tun neben dem obligatorischen Besuch bei Oma und dem Urlaub in Familie, falls überhaupt...??? Die Antwort: Ferienlager!!! Allerdings - die Zeit wird knapp, daher bitte schnell anmelden! Die letzten 15 Plätze sind noch zu vergeben für unser Mittelaltercamp für die Kleinen (6-12 Jahre) und fürs Surfcamp für die Großen (13-17 Jahre)... Beides an der Ostsee in der Rostocker Heide. Vom 18.07.-29.07.2011 geht es in die kleine Holzbungalowsiedlung „Schnatermann“ direkt am Breit-

ling. Ein objekteneigener Segelkutter stehen uns genauso zur Verfügung wie eine große Pferdekutsche für kleinere Ausflüge in die wunderschöne Umgebung.



**Stadtjugendring**

Königs Wusterhausen e.V. since 1990

Fußball- und Volleyballplätze, eine Lagerfeuerstelle und ein nahe gelegener wunderschöner Sandstrand bringen das richtige Ferienlagerfeeling. Und wenn die Großen erst mal auf ihren Surfbrettern mit den Wellen reiten... Also jetzt nicht mehr zögern und SCHNELL anmelden!!

Nähere Infos auch gern unter 03375 211214 (Basti Pösel) oder via info@sjr-kw.de

Innungsbetrieb

## ANTENNENBAU FITZ

- Einzelantennen
- Gemeinschaftsantennen
- Satellitenantennen
- Kabelfernsehen
- Premiere-World

August-Bebel-Str. 19

15732 Schulzendorf

Tel.: (03 37 62) 98 085

Fax: (03 37 62) 98 084

Funktel.: 0171/ 5 14 69 72

e-mail: Antennenbau-Fitz@t-online.de

Internet: www.antennenbau-fitz.de





# Autohaus TOST GmbH

Freundlich. Fair. Kompetent.

Ihr Team in Friedersdorf



Sämtliche Serviceleistungen rund ums Auto.

Neu- und Gebrauchtwagen mit Garantie. Finanzierung, Leasing und Versicherung.  
Unfallschadeninstandsetzung, Smart Repair. Wasch- und Pflegedienst. Mietwagen.

Notdienst unter 01805 006012

(14ct/min aus dem dt. Festnetz. Kosten von anderen Mobilfunkbetreibern können abweichen)

**Autohaus Tost GmbH**



Tel.: 0337 67 / 790 0

[www.autohaus-tost.de](http://www.autohaus-tost.de)

## Klassik Populär 2011 im Seehotel zu Zeuthen

Es gastieren Kammervirtuosen der Komischen Oper Berlin sowie deren Gäste unter der Leitung und Moderation von Prof. Hans-Joachim Scheitzbach (Solocellist)

**Sonntag, 3. Juli 2011, Beginn: 20.00 Uhr**

„Serenaden-Konzert am Zeuthener See“

(bei schlechten Wetter im Hotel)

Lustiges und Heiteres in der klassischen Musik mit Werken von Telemann, Mozart, Boccherini, Rossini u.a.

Konrad Other	Violine
Claudia Börner	Violine
Manfred Glas	Viola
H.-J. Scheitzbach	Violoncello
Jörg Lorenz	Kontrabass

Veranstalter ist die **Gemeinde Zeuthen** in Kooperation mit dem Seehotel Zeuthen. Das Konzert beginnt um 20.00 Uhr. Einlass ist ab 19.30 Uhr. Eintritt: 10,- €

**Kartenvorverkauf:** Reisebüro Steinhöfel, Lordshop, Buchhandlung Schattauer in Eichwalde, Musikladen Brusgatis Königs Wusterhausen und an der Abendkasse

**Kontakt:** Gemeinde Zeuthen 033762 – 753 540  
Seehotel Zeuthen 033762 – 890  
Informationen unter: [www.kulturwerk-zews.de](http://www.kulturwerk-zews.de)

## Sommerferienlager

vom 18.07 bis 29.07.2011

Mittelaltercamp am Schnatermann  
in der Rostocker Heide/Ostsee  
für Kinder von 6 Jahre bis 12 Jahre  
Vollverpflegung, Hin- und Rückfahrt ab/bis KWh, Betreuung  
durch erfahrene Pädagogen und Programm

Programmpunkte/Leistungen:

Strandtage	Nachtwanderung
Mittelalteressen	Lagerfeuer
Disco und Kinoabende	Tagesausflüge nach Rostock und Wamehünde
Kremserfahrten	Mitgliedsregeln

Anmeldung und weitere Informationen:  
SJR KW e.V., Sebastian Pösel,  
Alte Trift 3, 15712 Königs Wusterhausen  
Tel.: 03375-211214, Mobil: 0177 292 66 44  
E-Mail: [bastri@sjr-kw.de](mailto:bastri@sjr-kw.de), [www.sjr-kw.de](http://www.sjr-kw.de)

